தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தின்

15 ஆவது ஆண்டு நிறைவும்

லண்டனில் 50 ஆவது மேடை நிகழ்வும்

நாடக விழா 93 - 1

1. மழை
2. பாரத தர்மம்
3. நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள்

SOUTH NORWOOD CENTRE, LONDON SE25

19 JUNE 1993

Realise your Potential in Higher Education at

UNITY COLLEGE

Unity College has a team of highly qualified, experienced and caring Lecturers who are willing to facilitate the devolopment of yourpotential for growth and success in examinations. Our fees are very competitive and the College is conveniently placed betwween Tufnell Park and Kenish Town station on the Northern Line.

Full and part - time Courses :

. **Banking :** CIB Cert, Stage 1, Associateship
. **Computer Studies :** IDPM, C&G, ABAC,
. **Management :** ABE Cert / Dip Adv. Dip Bus.Admin
. **Marketing :** CIM Cert / Dip
. **GCE 'A' Levels.**
. **English as a Foreign Language.**

Courses commence in January: Jully: September

Unity College is recognised as effcient by the British Accreditation Council for Indipendent Further and Higher Education

For further details please telephone or write to the Registrar:
UNITY COLLEGE
81 /89 Fortess Road, Kentish Town,
London, NW5 1AG.
Tel: 071 - 482 3349 Fax: 071 - 267 7067

கலையுலகில் எங்கள் பயணம்.....

1978 இல் இலங்கையில் ஆரம்பித்த எமது கலைப் பயணம் தற்போது லண்டனில் தொடர்கிறது. “தொடர்ந்த நாடக மேடையேற்றங்களே தீவிர நாடக இயக்கத்தை வலுப்படுத்தும்” என்ற ரீதியில் இலங்கையில் 1982 முடிவடைவதற்குள் நூற்றுக்கும் அதிகமான மேடையேற்றங்களை நிகழ்த்தி, தீவிர நாடகத்திற்கென ஒரு ரசிகர் பரம்பரையை எம்மால் உருவாக்க முடிந்தது.

இலங்கையில் எண்பதுகளில் ஏற்பட்ட அரசியல் சூறாவளி காரணமாக எம்மவர் பலர் நாட்டைவிட்டு புகலிடங்களில் தஞ்சமடைய நேரிட்டது. லண்டன் வந்தடைந்த எம்மவர் சிலருடன் எமது கழகத்தை 1985 இல் மீளமைக்க முடிந்தது. லண்டனில் இன்று எமது ஐம்பதாவது மேடையேற்றம். தற்போது எமக்குக் கிடைக்கும் ஆதரவு எமக்கு மேலும் நம்பிக்கையூட்டுகிறது. இலங்கையில் வளர்த்த ரசிகர் கூட்டத்தை முறறாக இழந்து, லண்டனில் திரும்பவும் முதலிருந்தே தொடங்க வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் எமக்கு இருந்தது.

புகலிட வாழ்வு தரும் பொருளாதாரப் பிரச்சனைகள் காரணமாக கலையார்வம் கொண்ட பலரும் ஒதுங்கிவிடுகிறார்கள். ஊதியம் எதிர்பார்க்காமல் கலைப்பணிக்கு முன் வருபவர்கள் மிகக்குறைவு. இப்படியான நெருக்கடிகளிலும், எந்தவித அரச நிதி உதவியும் இன்றி சுயாதீனமாக முழுக்க முழுக்க தமிழ் மக்களை நம்பியே எமது முயற்சிகள் தொடர்கிறன.

ஓர் இனத்தின் கலாச்சார செழுமை அரசியல் சமூக நோக்கினை, அதன் ஆன்மாவை பண்படுத்துவதாக அமையும். நாம் உலகில் எந்த மூலையில் இருந்தாலும் எமது தேசிய வாழ்வுக்கு ஆரோககியமானதொரு பங்களிப்பினை நல்குவதெனில் எமது சிந்தனைச் செழுமையும் விசாலமடைவது அவசியம். இதற்கு எமமவரின் கலாச்சார ரசனை மட்டம் உயர்வதும் உறுதியானதொரு பங்களிப்பாகும்.

அந்நியச்சூழலில் எமது சுய அடையாளத்தை இனம் காணவும் இச்சமூகத்தில் தன் நம்பிக்கையுடன் வாழவும் பலமான ஒரு கலாச்சார அத்திவாரத்தை எமது சிறுவர் மத்தியில் கட்டியெழுப்ப வேண்டும்.மரபு பேணும் முயற்சியில் பரதம், கர்நாடக சங்கீதம் ஆகியவற்றில் காணப்படும் ஆர்வம் நாடகத்துறையில் இல்லை என்பது கசப்பான உண்மை.

எமது பதினைந்தாவது ஆண்டு நிறைவை முன்னிட்டு லண்டனில் கலை நிகழ்ச்சிகள், கருத்தரங்குகள், பயிலரங்கங்கள், நூல் வெளியீடுகள் கண்காட்சிகள் என்பன ஒழுங்குசெய்ய திட்டமிட்டுள்ளோம். ஆர்வலர்கள் அனைவரையும் எம்முயற்சிகளில் பங்குகொள்ள அன்புடன் அழைக்கின்றோம்.

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகம்

NATHAN & CHELVA

SOLICITORS

YOUR SATISFACTION IS OUR HAPPINESS

Contact us for PROMPT and PROPER service in all LEGAL matters

We have the expertise in the following areas:-

- ❑ Criminal & Civil Litigation
- ❑ Company winding-up & Bankruptcy Matters
- ❑ Matrimonial & Injunctions Cases
- ❑ Land Lord & Tenants Disputes
- ❑ Residential & Commercials Conveyancing
- ❑ Immigration & Poltical Asylum Applications
- ❑ Licensing - Wills - Probate
- ❑ Personal Injuries

❑ Legal Aid Work ❑

Partners:- K. Chelva-Nayagam LLB. , T. Sri Pathma Nathan (Former Advocate of Sri Lanka), S. Veeravagu LLB.

169 TOOTING HIGH STREET
LONDON SW17 OSY
Tel: 081 672 1800. Fax: 081 672 0105

OUR PAST PERFORMANCES IN LONDON
FROM 1985 TO 1993

No	DATE	PLAY	VENUE
1	09-11-85	*MAZHAI*	WILLESDEN
		PAARVAIYLARKAL	
2	15-03-86	*MAZHAI*	ACTON
		PAARVAIYLARKAL	
3	02-04-86	*MAZHAI*	WILLESDEN
		PAARVAIYLARKAL	
4	12-04-86	*MAZHAI*	WIMBLEDON
		PAARVAIYLARKAL	
5	22-04-86	*PAARVAIYLARKAL*	HOLBORN
6	08-05-86	*PAARVAIYLARKAL*	KENSINGTON
7	30-08-86	*PASI*	WILLESDEN
		KAVITHANIHALVU	
8	02-10-86	*PASI*	HARLSDEN
9	10-01-87	*KAVITHANIHALVU & GANASAKARAM*	ACTON
10	25-04-87	*KAVITHANIHALVU*	ALPERTON
24	13-05-87	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	KENSINGTON
11	20-06-88	*KAVITHANIHALVU*	SWISS COTTAGE
12	01-10-88	*YUGATHARMAM*	KENSINGTON
		SAMPANTHAM	
13	26-11-88	*YUGATHARMAM*	ACTON
		SAMPANTHAM	
14	14-01-89	*YUGATHARMAM*	EASTHAM
		SAMPANTHAM	
16	25-11-89	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	WEMBLEY
17	02-12-89	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	TOOTING
18	03-12-89	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	WALTHAMSTOW
19	09-12-89	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	WIMBLEDON
20	06-01-90	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	EASTHAM
21	13-01-90	*MUHAMILLATHA MANITHARKAL*	LEWISHAM
15	25-03-90	*YUGATHARMAM*	WILLESDEN
		PALI	
22	09-06-90	*IDAIVELI*	TOOTING
25	04-08-90	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	CAMDEN
26	09-09-90	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	WILLESDEN
27	27-10-90	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	NEASDEN
23	08-12-90	*SAMPANTHAM*	LEWISHAM
		ERIKINTRA ENGAL THESAM	
29	20-04-91	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	ALPERTON
		VEDARAI UCHIYA VELLAI PURAKKAL	
30	12-05-91	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	CHINGFORD
		VEDARAI UCHIYA VELLAI PURAKKAL	
31	22-06-91	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	WALTHAMSTOW
		VEDARAI UCHIYA VELLAI PURAKKAL	
		BHARATHA THARMAM	
		SAMPANTHAM	
32	21-07-91	*MANNIKKAVUM*	WILLESDEN
33	19-10-91	*SAMPANTHAM*	ALPERTON

OUR PAST PERFORMANCES IN LONDON (CONT.) FROM 1985 TO 1993

No	DATE	PLAY	VENUE
34	02-11-91	*BHARATHA THARMAM*	ALPERTON
35	16-11-91	*MANNIKKAVUM & GANASAKARAM (MUSIC)*	WALTHAMSTOW
36	28-12-91	*SAMPANTHAM*	WIMBLEDON
37	21-02-92	*ERIKINTRA ENGAL THESAM*	CAMDEN
38	21-03-92	*SAMPANTHAM* *BHARATHA THARMAM*	WALTHAMSTOW
39	25-04-92	*THAPPI VANTHA THAADI AADU*	ALPERTON
40	24-05-92	*DRAMA FESTIVAL 92 (1)- FOUR PLAYS*	WIMBLEDON
41	04-07-92	*THAPPI VANTHA THAADI AADU*	WEMBLEY
42	11-07-92	*MANNIKKAVUM &BHARATHA THARMAM*	CARSHALTON
43	19-07-92	DRAMA FESTIVAL 92 (2)- FOUR PLAYS	WALTHAMSTOW
44	24-10-92	*THAMILARNGAM-SEMINAR &CULTURAL PROGRAMME*	WALTHAMSTOW
45	06-03-93	*MAZHAI*	EAST HAM
46	24-03-93	*MAZHAI & GANASAKARAM (MUSIC)*	WALTHAMSTOW
47	17-04-93	*NAMMAI PIDITHTHA PISASUKAL*	ALPERTON
48	09-05-93	*MAZHAI*	TOOTING
49	30-05-93	*NAMMAI PIDITHTHA PISASUKAL & MAMMIKAVUM (1)*	WALTHAMSTOW

A.P.S. LATE SHOP

(Close to Wimbledon Ganapathy Temple)

A Grand Opportunity
To buy all English, Sri Lankan & Indian Food Stuffs
Under One Roof at a reasonable price
All kind of products Including

All kind of Baby Food -Confectionery-Vegetables-GreetingCards
-Audio Cassettes &Video Cassettes- Compact Disks

Open 7days a week including all Bank Holidays

112, Haydons Road , London SW18 Tel: 081-543 9665

SPICEWAY

HALAL MEAT & CHICKEN, TROPICAL FOOD, VEGETABLES & FISH
IMPORTER, DISTRIBUTOR & WHOLESALER OF
SRI LANKAN & BANGALADESSHI FOODS

WE ARE CONVENIENTLY LOCATED CLOSE TO SOUTH WIMBLEDON TUBE STATION.

We stock a vriety of Foodstuffs including Halal meat,Chicken, Fresh prowns, Fish, Vegetable from Sri Lanka & other products.

WE HAVE A LARGE SELECTION OF COMPACT DISCS & AUDIO CASSETTES

21 - 23 KINGSTON ROAD, LONDON SW19 1JX
TEL : 081 - 540 5526

ACUPUNCTURE
&
HERBAL THERAPY

Sports injuries, Chronic Back pain, Arthritis, Skin Problems, Migraine, Headaches, Sinusitis, Allergy, Menstrual Problems, Sexual Problems, Stress, Sleeplessness, Smoking, Weight loss

Dr. N.S. Moorthy Ph.D

105 A, Upper Tooting Road
Tooting
081-682 3876

289, Allenby Road,
Southall
(Thursdays)

Wholistic Health Centre
Croydon
081-681 8665

142, Hoe Street
Walthamstow
(Fridays)

22, Harley Street
Mediko
071-637 0491
(Tuesdays)

Mobile: 0850 670 706

Consultation by Appointment only

சட்டத்தரணிகளின் தேவைக்கு

SOORII & MEHALA
(SOLICITORS)

44, HIGH STREET, COLLIER'S WOOD
LONDON SW19 2AB

TEL: 081 544 9285

FOR ADVICE &ASSISTANCE ON ALL IMMIGRATION MATTERS

ALSO:

* Criminal, Civil & Martrimonial Litigation
* Conveyancing * Liquor Licencing
* Wills
* Police Station Advice & Assistance
* Legal Aid

Rooms Flats Houses

Balham - Tooting - Mitcham
Colliers Wood - Morden

Kingston
New Malden

Sutton - Southfield - Putney
Wimbledon - Raynes Park

abc
Member of Dharren Group

LETTING & MANAGEMENT

15 Kingston Road, South Wimbledon, London SW19 1JX

Opening Hours: 10 A.M. to 7.30 P.M. 6 Days A Week

LANDLORDS URGENTLY REQUIRED
GOOD QUALITY PROPERTIES

LANDLORDS 7% COMMISSION

DSS WELCOME

NO FEES TO TENANTS

TEL: 081 542 1717

15, KINGSTON ROAD, SOUTH WIMBLEDON,
LONDON SW19 1JX

TOURS & TRAVELS

abc

FINANCIAL
CONSULTANTS

Independent Financial Adviser

PENSON, MORTGAGES
LIFE ASSURANCE

A FIMBRA MEMBER

TEL: 081 542 1717

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தினரின்
15 ஆவது ஆண்டு நிகழ்ச்சித் தொடரின்
அடுத்த நிகழ்ச்சி

கானசாகரம்

ஜூலை 31 சனி மாலை 6.30 மணி

AT

RIVERDALE HALL
THE LEWSHAM CENTRE
LONDON SE13

மா.சத்தியமூர்த்தியும், குகனேஸ்வரி நித்தியானந்தனும் இசைக்கும்
தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தின்
மெல்லிசைப் பாடல்களுடன், வாத்தியக் கூட்டிசையும், நாடகங்களும்
இடம்பெறவுள்ளன.

REFUGEES &IMMIGRANTS ADVISORY SERVICE

FREE ADVICE &ASSISTANCE ON

- POLITICAL ASYLUM
- WELFARE BENEFITS
- WORK PERMIT
- N.I. NUMBER
- VISITORS VISA
- STUDENTS VISA
- BRINGING YOUR FAMILY TO U.K.
- IMMIGRATION RULES
- IMMIGRATION APPEALS
- BTITISH CITIZENSHIP ACT

PHONE MR.K.S.SARA ON 081-672 4618

OR WRITE TO

159, UPPER TOOTING ROAD, TOOTING BROADWAY LONDON SW17 7TJ

CONSULT

SARA &COMPANY

SOLICITORS

FOR IMMIGRATION MATTERS

CONSULTATION & INTERVIEWS BY APPOINTMENT ONLY

With Compliments

தரமான நகை மாளிகை

ராஜு பட்னி அன் சன்

அழகான டிசைன்களில் 22 கரட் நெக்லஸ்
அதற்குப் பொருத்தமான காப்பு, மோதிரம்,
தமிழர்களுக்குத் தேவையான தாலிக் கொடி, பதக்கம்,
அட்டியல், மற்றும் "ஓம்" பதிக்கப்பட்ட பென்ரன்
அனைத்துக்கும் நாடுங்கள்

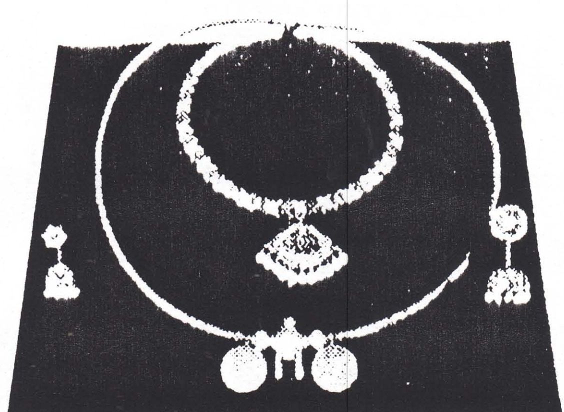
ராஜு பட்னி அன் சன்

பொன் உருக்கலும் செய்யப்படும்

Fine Jewellers

RAJU PATTNI & SON

PATTNI HOUSE, 58/60 EALING ROAD
WEMBLEY, MIDDX. HA0 4TQ
TEL: 081-903 6677/2859, 081-902 0577
FAX: 081-903 4887



நாடக விழா 93 - (1)

நிகழ்ச்சி நிரல் :

நாடகங்கள்:

1.பாரத தர்மம்

2.நம்மைப்பிடித்த பிசாசுகள்

இடைவேளை

3.மழை

பாரத தர்மம்

மேடையில்............

சண்டாளன்	- சி. சாந்தகுணம்
தருமர்	- க. கிருஷ்ணராஜா
பெண்	- நிர்மலா ராஜசிங்கம்
குந்திதேவி	- ஆனந்தராணி பாலேந்திரா
வங்கமூலம்	- ரஞ்சித்ராய் சௌத்திரி
தமிழில்	- ஞாநி

பிறன்ற் தமிழ் பாடசாலை மாணவர்கள்
தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தின் ஆதரவில் அளிக்கும்

நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள்

- சிறுவர் நாடகம்

மேடையில்............

ஜெயந்தன் நவரட்னம்	மதுரன் தெய்வேந்திரா
தனுஷினி தனபாலசிங்கம்	சுஜிதா கிரிதரன்
துஷ்யந்தி சிவானந்தன்	அனுஜா மனோகரன்
கிருத்திகா பத்மநாதன்	ரஜிதா கிரிதரன்
அஸ்வினி பிரேமசுந்தரம்	போலா கணேசநாதன்
கிருத்திகா ருத்திரா	ஸ்ரீஜனனி ஸ்ரீகாந்தன்
தஸ்மினி தனபாலசிங்கம்	தர்சிகா நவரட்னம்
அன்றா தயானந்தன்	ரதிகா ருத்திரா
துஷாந்தர் திலகேந்திரன்	சங்கமி மோகனதாஸ்
ஆதவன் திருநாவுக்கரசு	அர்சுதன் பிரேமசுந்தரம்
ஸ்ரீஜனனன் ஸ்ரீகாந்தன்	சுகந்தன் நவரட்னம்
அமலன் சிவானந்தன்	கஜன் மோகனதாஸ்
சுஜேந்தர் திலகேந்திரன்	அர்ஜுன் திருநாவுக்கரசு
நிஷாந்தன் தர்மகுலசிங்கம்	ரூபன் சண்முகநாதன்

பாடகர்கள்: ஆனந்தராணி பாலேந்திரா,
க.கிருஷ்ணராஜா, ச.வேந்தன், ச.லிங்கேஸ்வரன்
தாளவாத்தியம்: முத்து சிவராஜா
இசை நிர்வாகம்: நிர்மலா ராஜசிங்கம்
நடன கூத்து அமைப்பு: ஆனந்தராணி பாலேந்திரா

தயாரிப்பு இணைப்பாளர் : வதனி திலகேந்திரன்
மூலப்பிரதி : கலாநிதி சி. மௌனகுரு

மழை

மேடையில்............

பேராசிரியர் சந்திர சேகர்	: விக்னேஸ்வரா
மகள் நிர்மலா	: ஆனந்தராணி
மகன் ரகு	: பாலேந்திரா
டொக்ரர் ஜேம்ஸ்	: கிருஷ்ணராஜா
மூலப்பிரதி	: இந்திரா பார்த்தசாரதி

மழை நாடகம் எமது ஆரம்பகால தயாரிப்புகளில் ஒன்று. இலங்கையில் பல தடவைகள் மேடையேறிய இங் நாடகம் இலங்கை வானொலியில் சிறந்த மேடை நாடக வரிசையில் ஒலி பரப்பாகி மிகுந்த வரவேற்பைப் பெற்றது. தற்போதைய புதிய லண்டன் தயாரிப்பு நான்காவது தடவையாக இன்று மேடையேறுகிறது.

மேடையின் பின்.......
பாரத தர்மம், நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள், மழை

அரங்க நிர்வாகம்	: சத்தியமூர்த்தி
	: வாமதேவன்
ஒலி நிர்வாகம்	: சாந்தன்
	: ராஜேந்திரன்
ஒளி நிர்வாகம்	: ராஜேஷ்குமார்
மேடை அமைப்பு	
ஒப்பனை	
உடை வணணம்	: ராஜா
மேடை நிர்வாகம்	: கமலகாந்தன்
	: ஞானஸ்கந்தன்
ஒளி அமைப்பு	
நெறியாள்கை	: க. பாலேந்திரா

சிறுவர் நாடகம்

லண்டனில் தமிழ்ச் சிறுவர்கள் மத்தியில், சிறுவர்களுக்கான நாடகத்தை அறிமுகப்படுத்தும் முயற்சிகள், அவர்களுக்கு தமிழின் பாரம்பரிய கலைமரபை எடுத்துச் சொல்வனவாகவும், ஆங்கிலச் சூழலில் வளரும் சிறார்களுக்கு தமிழ் மொழியை சரளமாகவே பேசி காத்திரமான தமிழ்க்கலாச்சாரச் சூழலில் வாழ்வதற்கான சூழலை ஏற்படுத்துவனவாகவும் அமைய வேண்டும்.

தொடர்ந்த நாடக மேடையேற்றங்களே
தீவிர நாடக இயக்கத்தை வலுப்படுத்தும்

நல்ல நாடகங்களுக்கு ஆதரவு கொடுங்கள்!
உங்கள் உறவினர்க்கும் நண்பர்கட்கும் எடுத்துக் கூறுங்கள்!
நாடக இயக்கத்தை வலுப்படுத்துங்கள்!

The Brent Tamil School

Sunday Classes
based at
Alperton High School (Annexe), Ealing Road

TAMIL, ENGLISH, COMPUTER STUDIES, VIOLIN, VEENA, DANCE, MIRUDANGAM, VOCALS & SPORTS FACILITIES

Further Details Available at Brent Tamil School

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகம்

அளிக்கும்

அடம் டேரியஸ்

ADAM DARIUS

உலகப் புகழ் பெற்ற நடன அமைப்பாளரின்

நடன, நாடக பயிலரங்கம்
DANCE & THEATRE WORKSHOP

ஜூன் 20,27 ஞாயிறு மாலை 3.30 - 6-30 மணி

St.Pauls Church Hall
East Ham

விபரங்களுக்கு: 081-459 4335/470 7883

*** Planning To Purchase Business ?**
*** Outstanding Tax Problems ??**

For FREE *initial discussion:*

081-514 4270 (24 HOUR ANSWERING)

*Book-keeping *Accounting *Auditing
*Payroll *Tax planning *Secretarial
*Projections/ Cash flow *Limited Companies Formed *Advice on Computers

Fast, Efficient and Excellent Service
at
Competitive Rates...

VINNEY VIGNES

CERTIFIED ACCOUNTANTS & REGISTERED AUDITORS

MULTIFINANCE

176 SYDENHAM ROAD, LONDON SE26

MOTOR
- Fast cars
- Young drivers
- Convictions, etc.

HOUSEHOLD
- Contents and Buildings
- Commercial and Domestic Funding

COMMERCIAL
- Business Insurance
- Liability
- Indemnity

PHONE KUGAN ON 081 - 778 1111

Experienced in the Insurance Industry for over 20 years

WE EXCEL IN THE PERSONAL SERVICE WE PROVIDE

B.A.L.

BROADWAY AIR TRAVEL

INSURANCE SERVICES

24 HOUR HOT LINE SERVICE
081 - 767 9572

SPECIALISTS IN CHEAPEST AIR FARES

SRI LANKA
INDIA
SINGAPORE
EUROPE
CANADA
AUSTRALIA

LOWEST AIR FARES
BROADWAY ASSOCIATES LIMITED

CALL US NOW
WE BOOK IT

SPECIAL OFFER SUMMER 93

SRI LANKA £399 RTN.
INDIA £320 RTN.
SINGAPORE £399 RTN.
CANADA £210 RTN.
AUSTRALIA £580 RTN.

AIRPORTERS - HEATHROW / GATWICK - £15 ONLY
TOOTING - MITCHAM - COLLIERSWOOD
NEAREST UNDERGROUND - TOOTING BROADWAY

118, TOOTING HIGH STREET, LONDON SW17 0RR

குறைந்த விலையில் உங்கள் விமானச் சீட்டுகளை பெற்றுக்கொள்ள நாடுவீர்

WITH COMPLIMENTS FROM

T. SIVANANDARAJAH FCCA, ACMA

TAMSONS

CERTIFIED ACCOUNTANTS

177, KINGSLEY ROAD
HOUNSLOW MIDDX TW3 4AS
TEL: 081 572 6447 / 081 569 4005
FAX: 081 569 4122

ALSO AT

87, HILLVIEW ROAD
HATCHEND MIDDX HA5 4PB
TEL: 081 420 1332

GLEN CARRIERS

- SPECIAL LOW AIR FARES AND UNACCOMPANIED BAGGAGE RATES TO SOUTH INDIA
- WE OFFER MOST COPETITIVE AIRFARES ON AIRLANKA,EMIRATES AND OTHER AIR LINES
- HOTEL BOOKINGS - CAR HIRE AND TRAVEL INSURANCE
- *REGULAR SHIPMENT OF PERSONAL EFFECTS AND HOUSEHOLD GOODS TO OUR OWN BONDED WAREHOUSE IN COLOMBO
- WE SUPPLY TAX FREE GENIUNE TROPPICALISED ELECTRICAL GOODS, HI-FI, TVS AND VIDEOS WITH INTERNATIONAL WARRANTY. SOME GOODS ARE AVAILABLE FOR VIEWING AT OUR SHOWROOMS

OTHER SERVICES WE OFFER:
LOCAL LIGHT REMOVALS, COLLECTION,PACKING, INSURANCE.

**** TRAVEL * SHIPPING * AIR FREIGHT***
TO COLOMBO AND OTHER WORLD WIDE DESTINATIONS

GLEN CARRIERS LIMITED

14, ALLIED WAY, OFF WARPLE WAY, ACTON, LONDON W3 ORQ
TEL: 081-740 8379, 081-749 0596, 081-743 7363
FAX: 081 740 4229 TLX: 929657 GLENCA G

AGENTS FOR AIRLANKA

சகலவிதமான சட்ட ஆலோசனைகளுக்கும் அனுபவம் மிக்க சட்ட நிபுணர்களின் உதவி தேவையா?

திரு. ரஞ்சித். லோகேந்திரலிங்கம் உங்களுக்கு ஆலோசனை வழங்க

RANJIT & CO

Solicitors

IMMIGRATION, REFUGEE APPLICATION, FAMILY DISPUTES
&
CONVEYANCING

Ground Floor
107B Hoe Street
Walthamstow
London E17 4SA
☎ 081 521 5757
Fax : 081 521 5757

1st Floor,
176, Mitcham Road
Tooting Broadway
London SW17 9NJ
☎ 081 767 9717
Fax: 081 767 9684

Conveyancing
Residential & Commercial
Fixed Fee

Freehold

Leasehold

Competitive Quotes By Phone
7 Days A Week

ACCIDENT CLAIM
LICENSING- HOUSING PROBLEM, LANDLORD & TENANT DISPUTE
TENANCY AGREEMENT- MORTGAGE ARREARS, HARASSMENTS, NOTICE TO QUIT

REPRESENTATION AT POLICE STATION IS COVERED

All Types Of Legal Aid Work Under Taken

ஐரோப்பிய சூழலும் தமிழ் நாடகமும்

லண்டனில் 24.10.92 அன்று தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகமும் தமிழோசை பத்திரிகையும் இணைந்து நடாத்திய தமிழரங்கம் கருத்தரங்கில் பேராசிரியர் சி. சிவசேகரம் ஆற்றிய உரையிலிருந்து.....

தமிழ் நாடகமென்பது தமிழ் மரபிற்குப் புதியது என்ற கண்ணோட்டத்திலேயே விஷயத்தை அணுகுகிறேன். தமிழ்ச் சமுதாயம் புதிய சூழ்நிலைகட்கு முகம் கொடுக்கும் தேவை உள்ளது. புலம் பெயர்ந்த தமிழரது நிலை மிகவும் இக்கட்டானது. ஒரு புறம் அயல் மண்ணின் நிலைமைக்கேற்ப தமது வாழ்வை மாற்றி அமைக்கும் தேவையும் மறுபுறம், பல்வேறு உந்துதல்களால், நம் சுய அடையாளத்தை மரபு பேணுவதன் மூலம் நிலை நிறுத்தவும் வற்புறுத்தப்படுகிறோம்.

புலம் பெயர்ந்த தமிழரது மரபு பேணல் மிக மேலோட்டமான முறையிலும் கொச்சைத்தனமாகவுமே அமைந்துள்ளது. புதிய சூழலிலிருந்து எதைக் கொள்ளுவது, பழைய சூழலிலிருந்து எதைத் தள்ளுவது என்ற தெளிவு நமக்குப் போதாது. பாரிய நெருக்கடிகட்கு முகங் கொடுகக வேண்டிய நிலையில் அயற் சமுதாயத்தில் நமது இருப்புப் பற்றிய ஒரு தீர்க்கமான பார்வை அவசியம்.

ஆக்க இலக்கியங்களும், இசை, நடனம், நாடகம் போன்ற அவைக்காற்றும் கலைகளும், இன்னும் ஓவியம், சிற்பம் போன்ற நுண் கலைகளும் இவை போன்ற யாவும் தமிழ் சமுதாயத்தை நவீனத்துவத்துடன் பரிட்சயம் செய்யவும் ஒரு புதிய சுய அடையாளத்தை விருத்தி செய்யவும் உதவுவன. பல வகைகளில் நாடகத்தின் பங்கு மற்றக் கலை வடிவங்களது பங்கை விட அதிகம் சமூகப் பாங்கானது. எனவே நாடகம் நவீனத்துவத்துக்கு எவ்வாறு பங்களிக்க முடியும் என்பது பற்றி நாம் கவனம் காட்ட வேண்டும்.

நாடகங்கள் கையாளும் விஷயங்களும், வலியுறுத்தும் சமுதாய விழுமியங்களும் பார்வையாளருடன் கருத்துப் பரிமாறும் முறைகளும் கலைஞர்களது சமுதாய நோக்குடன் உறவுடையவை. நமது நாடகத் துறை மிகவும் பின் தங்கியதாகவே உள்ளது. நாடகம் பறறிய நமது அக்கறையும் போதாது. இதனாலான பிரச்சனைகட்கு நாம் முகம் கொடுப்பது எவ்வாறு?

நவீனத்துவம் என்ற பேரின் சாரமற்ற பம்மாத்துக்கள் பயன் தர மாட்டா.மரபு என்ற பேரில் நமது சமுதாயத்தில் யதார்த்தத்திற்குப் புறம்பான கருத்துக்களில் நாம் மூழ்கிவிட முடியாது. சமுதாயத்தை அறியவும் அதன் மாற்றத்திற்கான செல்நெறியை உணர்த்தவும் நாடகம் எத்தகைய பங்காற்ற முடியும்?

தமிழர் கலாச்சாரத்தின் மேன்மை, அர்த்தம் தெரியாததும் வசதிக்காகத் திரித்து வியாக்கியானஞ் செய்யப்படுவதுமான சடங்குகளில் இல்லை. நம் கலாச்சாரத்தின் சாராம்சத்தை நாம் கிரகிப்பதும் அதை நமது சமுதாய நடைமுறையிற் புகுத்துவதும் அவசியம். மரபின் மேம்பட்ட பண்புகளை நவீனத்துவத்தின் வலிமையுடன் இணைக்கும் பணியில் நாடகம் எவ்வாறு செயற்பட முடியும்?

எந்தக் கேள்விக்கும் எளிதான மறுமொழி இல்லை. இவற்றின் தீர்வுகள் நடைமுறை சார்ந்தவை ஆயினும் சிந்தனையின் வழிகாட்டல் இல்லாத நடைமுறை திசைகெட்டுப் போகிறது.

WITH COMPLIMENTS
from

TRANS INDO CANADIAN TRAVEL SERVICES

TRANS INDO CANADIAN TRAVEL SERVICES

TICTS

63 FISHPONDS ROADLONDON SW 17 7LH
TEL 081 672 9111
FAX/ANS.MACH. 081 672 0951, Mobile : 0850 876 921

ALL TYPES OF INSURANCE ARRANGED

* Motor
* Commercial
* Shops
* Home contents
*General

Commercial & residential property
Mortgages arranged
First time buyers welcome
We pride ourselves on personal service
Contact

J. KULENDRAN
Beddington Insurance
Services (Wimbledon) Ltd.

157A,Hatfield Road,Wimbledon,London SW19 3TJ
tel:081 543 5181 Fax:081 545 0728

FOR ALL YOUR CATERING NEEDS
WHOLE SALE - RETAIL
COME TO

TASTY FOODS

22 / 26, ST. JAMES'S ROAD,
CROYDON, SURREY, CR0 2SA

TEL : 081 - 665 9459, FAX : 081 - 665 9462

WE SPECIALISE IN
* INDIAN, MALAYSIAN, SRI LANKAN, SINGAPOREAN GROCERIES
* FRESH FRUITS & VEGETABLES.
* SEA FOODS.

தென்னிந்திய அரிசியை
ஐரோப்பாவிலே நேரடியாக இறக்குமதிசெய்து
விநியோகிக்கும் ஒரே ஸ்தாபனம்

டேஸ்டி புட்ஸ்

OUR SINCERE THANKS TO

St.Pauls Church ,East Ham
Newspapers Virakesari, Thamizhan, Thamizhosai,
Eela kesari, Eelanadu (Paris)
Magazine Tamil Times
The Tamil Association of Brent
South London Tamil School
South Norwood Centre
Vasan & Rushmere Printers
Our advertisers
and many individuals

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகம்
Tamil Performing Arts Society

B.M Box 577
London WC1N 3XX
TEL 081-459 4335 , 470 7883

எமது நாடக முயற்சிகள்

எழுபதுகளில், தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக்கழகம் இலங்கையில் இயங்கிய காலங்களில் இருந்தே பல்வேறு நாடக வடிவங்களையும், பல்வேறு மொழி நாடகங்களையும், வெவ்வேறு சமூக, அரசியல் பிரச்சனைகளை உள்ளடக்கிய நாடகங்களையும் எமது தமிழ் ரசிகர்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது. அந்த வகையில் உலகப் புகழ் பெற்ற நாடகாசிரியர்களான அன்ரன் செக்கோவ், பேட்டோல்ட் பிறெஃக்ட், ரென்னஸி வில்லியம்ஸ், அயனெஸ்கோ, கார்சியா லோர்க்கா, அலெக்சி ஆபுசோவ் ஆகியோரது நாடகங்களையும், சிறந்த இந்திய நாடகாசிரியர்களான பாதல் சர்க்கார், கிரிஸ் கர்னாட், மோகன் ராகேஷ், ரஞ்சித்ராய் சௌத்ரி, இந்திரா பார்த்தசாரதி, ந. முத்துசாமி ஆகியோரது நாடகங்களையும் தயாரித்துள்ளோம். செழுமையான, ஆரோக்கியமான சுயாதீனமான எமது மொழி நாடகங்கள் உருவாகுவதற்கு இந்த முயற்சிகள் மிகவும் அத்தியாவசியமானவை. கவிதை, சிறுகதை வளர்ந்த அளவிற்கு எமது மொழியில் நாடகங்கள் இல்லை என்பது கசப்பான உண்மைதான். காத்திரமான ஒரு ரசிகர் கூட்டத்தை வளர்த்தெடுப்பதற்கு, இந்த மாதிரியான நாடக அனுபவங்கள் நிகழ்த்திக் காட்டப்பட வேண்டும்.

Raja & Co.

Tel: 01-682 2585
Fax: 01-682 2575

R.Thavaraja LL.B
295 Balham High Road
Tooting Bec
London SW17 7BA

SOLICITORS

Conveyancing
Residential & Commercial
FIXED FEE

A FULL RANGE OF LEGAL SERVICES AVAILABLE

* IMMIGRATION
* MATRIMONIAL & INJUNCTION WORK
* LANDLORD & TENANT DISPUTE
* ACCIDENT CLAIMS
* WILLS & PROBATE
* LICENSING

FREEHOLD HOUSE/ LEASEHOLD FLAT/ COUNCIL HOUSE

HOUSING PROBLEM?
* MORTGAGE ARREARS
* HARRASSMENTS
* TENANCY AGREEMENT
* NOTICE TO QUIT
* EVERYONE WITH A HOUSING PROBLEM

BUYING OR SELLING BUSINESS

R.YOGESH & CO.

SOLICITORS

Empowered to Administer Oaths

122 / 126 KILBURN HIGH ROAD
LONDON NW6 4HY

TEL: 071- 328 7990 / 372 3234 FAX : 071 - 624 8202

We offer you
Prompt, Efficient Personal and
Professional Service

- **Immigration / Home Office**
- **Refugee -- Asylum Applications**
- **House / Flat purchase or sale**
- **Commercial Conveyancing**
- **Licensing**
- **Land Lord & Tenant Disputes**
- **Matrimonial & Family Matters**
- **Criminal Litigation**
- **Representation at Police Stations**

Etc.

LEGAL AID
WE ARE ALWAYS FRIENDLY,
EASY TO TALK AND KEEN TO HELP.
PHONE: 071-328 7990 OR
071-372 3234